



28 June 2013

# Newsletter 3

## In this issue

- **Good Practices**
- **Governance Instruments**
- **Study Visits**
- **Steering Committees**
- **Partner mid-term seminars**
- **Project Website**
- **Next appointments**

## Good Practices

The documentation of **Good Practices** (GPs) by the partners has been completed; 38 GPs have been classified according to the structure proposed for the Route Implementation Plan (RIP). Each partner will draw his own RIP in the final stage of CERTESS project (October 2013 to June 2014).

The GP forms are available for partners' consultation in the Intranet section (Archive) of the project website but will be shortly published in the public Database Platform, together with the Governance Instruments.

Partners have agreed to combine selected features and components originating from the benchmarked GPs into **6 Best Practices** (BPs), each one referring to a specific section of the RIP.

## Governance Instruments

Partners, assisted by external experts, have identified over **80 Governance Instruments** (GIs); 31 of them have been also documented and published in the Intranet Archive. During Study Visit n.3 in Austria, a selected number of the 80 documented GIs shall be identified for re-engineering and modelling as policy instruments to assist in the RIP formulation. The Lead Partner shall prepare a **RIP guide plus template**, to be presented to the partners during the Study Visit n.4 and Workshop in Italy on next September.

## Study Visits

### SV1 in Romania

Sibiu County Tourism Association organized the Site Visit n.1 and Workshop in the period 24-26 April 2013 in Sibiu region.

Partners visited several sites related to GP projects (Old Mill, Fortified Churches and Saxon Greenway) and held discussions with local entrepreneurs and agencies active in heritage conservation and rehabilitation, valorisation of local typical products, hospitality and information services. The SV1 was preceded by 3 stakeholders' seminars held in Bucarest, Brasov and Sibiu by the Rumanian partner.



## Information & Contacts

A section devoted to CERTESS project is available within the Lead Partner portal at:

<http://certess.culture-routes.lu/>

For further information please contact →

**Sorina Capp**  
**CERTESS Project Coordinator**

European Institute of Cultural Routes  
Abbaye de Neumünster - 28, rue Münster  
L - 2160 - Luxembourg  
Tel. +00 352 621 139 264  
Fax +00 352 24 11 76  
E-mail [sorinacapp@culture-routes.lu](mailto:sorinacapp@culture-routes.lu)



28 June 2013

## Newsletter 3

### Study Visits

#### SV1 in Balearic Islands, Spain

The Agency for Tourism of the Balearic Islands hosted Study Visit n.2 and Workshop in the period 10-12 June 2013 in Mallorca island. The purpose of the visit was to get acquainted with GP projects like Odysseus and Serra de Tramontana Hiking Trails.

Partners were shown the multimedia tools and database set by Odysseus and visited the stone rehabilitation works, training program and hostel premises along the trails plus the Son Real conservation area and archeological sites.

The visit was accompanied by a real-time information on Twitter.



### Steering Committees

2 meetings took place in Brussels (February 2013) and Zlín (May 2013) where partners reviewed the technical and financial progress of CERTESS project and decided on follow-up actions.

Zlín meeting was followed by a visit to the areas interested by the Cyril and Methodius Route, including the Velehrad cathedral.



### Partner Mid-term Seminars

A stakeholders' workshop on 'Cultural routes of the Council of Europe' was organized by the Austrian Ministry for Economy, Family and Youth - Department for International Tourism and held in Wien on 8 April 2013.

A Guidebook on cultural routes (German+English versions) was presented in the Seminar. The Guide and other materials are available at CERTESS website. The summer period will see a number of other seminars organized by other partners starting with KIT in Karlsruhe (8 July 2013). The project website will provide updated information on such events.

### Project Website

CERTESS website (<http://certess.culture-routes.lu>) is fully operational from last December. The Intranet area reserved to the partners contains a wealth of 139 documents, some of which constituting work-in-progress materials. In summer 2013, those will become gradually available in the Database Platform for public consultation using a RIP-related search tool.

### Next appointments

- ✓ **3-5 July 2013** : in Salzburg area (Austria), Site Visit n.3
- ✓ **18-20 September 2013** : in Lazio Region (Italy), Site Visit n.4



1191R4

European Cultural Routes  
Transferring Experiences,  
Sharing Solutions



28 June 2013

## Newsletter 3

### **Bonnes pratiques**

La documentation des **Bonnes Pratiques** (BPs) par les partenaires a été remplie ; 38 BPs ont été classées en fonction de leur structure proposée pour le Plan de Mise en Œuvre de la Route. Chaque partenaire rédigera son propre Plan pendant la dernière étape du projet CERTESS (d'octobre 2013 à juin 2014). Les formulaires des BPs sont disponibles pour consultation pour les partenaires dans la section Intranet (Archives) du site Internet du projet, mais ils seront publiés prochainement sur la Plateforme de la Base de données publique, ensemble avec les Instruments de Gouvernance. Les partenaires se sont mis d'accord pour combiner les composantes des Bonnes pratiques identifiées et d'arriver à **6 Meilleures Pratiques**, chacune faisant référence à une section spécifique du Plan de Mise en œuvre de l'itinéraire.

### **Instruments de Gouvernance**

Les partenaires, assistés par des experts externes, ont identifié à ce jour plus de **80 Instruments de Gouvernance** (IGs), dont 31 ont été également documentés et publiés dans l'Archive Intranet. Pendant la Visite d'Etude nr.3 en Autriche, les IGs devraient être remodelés pour servir en tant qu'instruments politiques pour la formulation du Plan de mise en œuvre. Le Coordinateur du projet préparera pour les partenaires un **guide** qui servira pour la rédaction du Plan. Ce guide sera présenté aux partenaires pendant la Visite d'étude nr.4 et l'Atelier en Italie (Région Lazio), en septembre 2013.

### **Visites d'Etude (VE)**

#### **VE1 en Roumanie**

L'Association de Tourisme du Département de Sibiu a organisé la Visite d'Etude n° 1 et l'Atelier local CERTESS les 24-26 avril 2013, dans la région de Sibiu.

Les partenaires ont visité plusieurs sites en relation avec les Bonnes Pratiques proposés par le partenaire CERTESS de Sibiu (l'Ancien Moulin, les Eglises Fortifiées et l'Espace Vert Saxon) et ont discuté avec les entrepreneurs et les agences actifs dans la conservation et la réhabilitation du patrimoine, la valorisation des produits typiques locaux, l'accueil et les services d'information. La VE1 a été précédée par 3 séminaires avec des acteurs potentiels des itinéraires culturels à Bucarest, Brasov et Sibiu, organisés par le partenaire Roumain.

#### **VE2 à Iles Baléares, Espagne**

L'Agence de Tourisme des Iles Baléares a accueilli la Visite d'Etude n° 2 et l'Atelier CERTESS entre les 10-12 juin 2013, sur l'île de Mallorca. Le but de cette visite était de se familiariser avec les projets de BPs proposés par le partenaire des Baléares, comme par exemple Odysseus et les Chemins de Randonnée Serra de Tramuntana de l'UNESCO (itinéraire de la pierre sèche).

Les partenaires ont pu découvrir les outils multimédia et la base de données du projet Odysseus et ont visité les chantiers de restauration de l'itinéraire de la pierre sèche, avec une présentation du programme de formation pour les personnes sans emploi (qualification dans les métiers de la pierre sèche et création de nouveaux emplois). Ensuite, une présentation a été faite par le Conseil de Mallorca sur les refuges au long des chemins. La visite s'est achevée avec la découverte de la zone naturelle protégée et les sites archéologiques de Son Real (itinéraire des Phéniciens). La visite d'études a été accompagnée par des informations en temps réel sur Twitter.

### **Comités de Pilotage**

Deux réunions ont eu lieu, une à Bruxelles (février 2013) et une à Zlin (mai 2013) où les partenaires ont vérifié le progrès technique et financier du projet CERTESS et ont décidé sur des actions à venir.

La réunion de Zlin a été suivie d'une visite des sites concernés par la Route de Cyril et Méthodius, comme par exemple, la cathédrale de Velehrad et ses environs.



1191R4

European Cultural Routes  
Transferring Experiences,  
Sharing Solutions



28 June 2013

## Newsletter 3

### *Séminaires intermédiaires*

Un atelier des parties prenantes sur les « Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe » a été organisé par le Ministère Autrichien de l'Economie, de la Famille et de la Jeunesse – Département pour le Tourisme International, à Vienne le 8 avril 2013.

Un Guide sur les itinéraires culturels (en versions allemande et anglaise) a été présenté pendant le Séminaire. Le Guide et d'autres documents d'information sont disponibles sur le site Internet CERTESS.

Pendant la période d'été d'autres séminaires régionaux seront organisés par d'autres partenaires, en commençant par KIT à Karlsruhe, Allemagne (8 juillet 2013). Le site Internet du projet fournira des informations actualisées sur ces événements.

### *Site Internet du projet*

Le site Internet CERTESS (<http://certess.culture-routes.lu>) est complètement opérationnel depuis décembre 2012. La zone Intranet réservée aux partenaires est riche de 139 documents, dont certains concernent le travail en cours. Pendant l'été 2013, ils seront disponibles au fur et à mesure sur la Plateforme de la Base de Données, en consultation publique, en utilisant un outil de recherche en relation avec le Plan de Mise en Œuvre.

### *Prochaines rencontres*

- ✓ **3-5 juillet 2013** : dans la Région de Salzburg (Autriche), Visite d'Etude nr. 3
- ✓ **18-20 septembre 2013** : dans la Région Lazio (Italie), Visite d'Etude nr. 4



### *Informations & Contacts*

Informations sur le projet CERTESS sont disponibles sur le site internet:

<http://certess.culture-routes.lu/>

Pour des informations complémentaires veuillez contacter →

**Sorina Capp**

**Coordinateur du projet CERTESS**

Institut Européen des Itinéraires Culturels

Abbaye de Neumünster - 28, rue Münster

L - 2160 - Luxembourg

Tel. +00 352 621 139 264

Fax +00 352 24 11 76

E-mail [sorinacapp@culture-routes.lu](mailto:sorinacapp@culture-routes.lu)



1191R4

European Cultural Routes  
Transferring Experiences,  
Sharing Solutions



28 June 2013

## Newsletter 3

### *Gute Beispiele*

Die Dokumentation der **Guten Beispiele** (GPs) wurden von den Partnern abgeschlossen; 38 GPs wurden in die vorgeschlagene Struktur des Route Implementation Plan (RIP) eingeordnet. Jeder Partner wird am Ende des CERTESS Projekts (vom Oktober 2013 bis Juni 2014) seinen eigenen RIP erstellen.

Die GP Formulare sind für die Partner im Intranet der Projektwebseite (Archive) verfügbar und werden bald in einer öffentlichen Onlinedatenbank gemeinsam mit den Governance Instrumenten veröffentlicht.

Die Projektpartner haben sich darauf geeinigt, aus ausgewählten Elementen einzelner GPs **6 Beste Beispiele** (BPs) herauszuarbeiten, jedes der Beispiele mit Bezug zu einem spezifischen Teil des RIPs.

### *Governance Instrumente*

Mit der Unterstützung externer Experten haben die Partner mehr als **80 Governance Instrumente** (GIs) identifiziert; 31 davon sind bereits dokumentiert und im Intranet veröffentlicht. Während des Study Visits Nr. 3 in Österreich, soll eine Auswahl aus den 80 GIs getroffen und diese Auswahl zu Policy Instrumenten überarbeitet werden, um die Formulierung des RIP zu unterstützen. Der Lead Partner wird einen **RIP Leitfadens als Orientierungshilfe** ausarbeiten und den Partnern während des Study Visits Nr. 4 und des Workshops in Italien in September vorstellen.

### *Studienreisen*

#### **SV1 in Rumänien**

Vom 24. Bis 26. April 2013 organisierte die Sibiu County Tourismus Vereinigung in Rumänien den Study Visit Nr.1 in Kombination mit einem Workshop in der Region um Sibiu .

Die Partner haben mehrere Orte (Old Mill, Fortified Churches und Saxon Greenway) besichtigt, die in direktem Zusammenhang mit den dort identifizierten GPs stehen. Sie haben sich mit lokalen Stakeholdern, aus den Bereichen des Kulturerbes und dessen Wiederherstellung und Schutz, lokalen Produzenten, etc. getroffen und diskutiert. Study Visit Nr. 1 wurde von drei Stakeholder Seminaren begleitet, die zuvor in Bukarest, Brasov and Sibiu stattgefunden haben und durch den Rumänischen Partner organisiert wurden.

#### **SV2 auf den Balearen, Spanien**

Die Agentur für Tourismus der Balearischen Inseln, Spanien, hat vom 10. bis 12. Juni 2013 auf Mallorca Study Visit Nr. 2 in Kombination mit einem Workshop organisiert. Das Ziel der Besichtigung war die GPs von Odysseus und die UNESCO Serra de Tramuntana Hiking Trails besser kennenzulernen.

Die Partner haben die Multimediainstrumente und die Datenbank von Odysseus in der Praxis getestet und die Steinarbeiten zu Wiederherstellung der Wanderwege in der Serra de Tramuntana und deren Trainingsprogramm besichtigt. Darüber hinaus haben sie eine der Wanderunterkünfte entlang der Wanderwege und archäologische Orte des Son Real Schutzgebiets besucht. Study Visit Nr. 2 wurde durch aktuelle Twitter Meldungen begleitet.

### *Treffen des Lenkungsausschuss*

Zwei Meetings haben in Brüssel (Februar 2013) und Zlín, Tschechische Republik, (Mai 2013) stattgefunden. Die Partner haben den Ablauf des CERTESS Projekts kontrolliert und haben Entscheidungen über zukünftige Ausgaben getroffen.

Am Ende des Zlín Meetings wurde vom Tschechischen Partner eine Besichtigung der Cyril and Methodius Wege mit der Velehrad Kathedrale und der Umgebung organisiert.



1191R4

European Cultural Routes  
Transferring Experiences,  
Sharing Solutions



28 June 2013

## Newsletter 3

### *Seminare in den Partnerregionen*

Am 8. Oktober 2013 wurde vom Österreichischen Ministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend - Abteilung für internationalen Tourismus ein Stakeholder-Workshop zum Thema Kulturstraßen des Europarates organisiert. Während des Seminars wurde ein Orientierungsleitfaden für den Aufbau und die Organisation von Kulturwegen (in deutscher und englischer Sprache erhältlich) vorgestellt. Dieser Leitfaden sowie weitere Infomaterialien sind auf der CERTESS Webseite verfügbar.

Während der Sommerzeit werden mehrere regionale Seminare von anderen Partnern organisiert, so veranstaltet zum Beispiel das KIT (Karlsruher Institut für Technologie) in Deutschland seinen Workshop am 8. Juli 2013. Informationen über diese und weitere Veranstaltungen sind auf der Projektwebseite einsehbar.

### *Projektwebseite*

Die CERTESS Webseite (<http://www.certess.culture-routes.lu>) ist bereits seit letzten Dezember online. 139 Dokumente sind im Intranet für die Partner zugänglich gemacht worden. Im Sommer 2013 werden diese Dokumente in einer Datenbank mit Suchmaschine auch der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt.

### *Nächste Termine*

- ✓ **3.-5. Juli 2013** : in Salzburg (Österreich), Study Visit Nr. 3
- ✓ **18.-20. September 2013** : in Lazio Region (Italien), Study Visit Nr. 4



### *Information & Kontakt*

Information über das CERTESS Projekt können Sie auf der folgenden Webseite erhalten:

<http://certess.culture-routes.lu/>

Für mehr Information nehmen Sie bitte Kontakt auf →

**Sorina Capp**

**CERTESS Projektkoordinatorin**

European Institute of Cultural Routes  
Abbaye de Neumünster - 28, rue Münster

L - 2160 - Luxembourg

Tel. +00 352 621 139 264

Fax +00 352 24 11 76

E-mail [sorinacapp@culture-routes.lu](mailto:sorinacapp@culture-routes.lu)